Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 29. März 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 29 marca 1941 r.	Nr. 25

Inhalt / Treść

Dritte Durchführungsvorschrift

zur Glücksspielmonopolverordnung vom 31. August 1940

(Glücksspielautomatenvorschrift).

Vom 20. März 1941.

Zur Durchführung der Glücksspielmonopolverordnung vom 31. August 1940 (VBlGG. I S. 253) bestimme ich:

Zu § 12 der Verordnung.

§ 1

(1) Glücksspielautomaten sind mechanisch betriebene Spielgeräte, bei denen das Erzielen eines Gewinnes, sei es in Bargeld oder in Spielmarken, vom Zufall abhängt.

(2) Zum Einwerfen können Münzen oder Spielmarken bis zu einem Werte von zwei Zloty benutzt werden.

§ 2

Zur Durchführung der amtlichen Überwachung müssen die Glücksspielautomaten für eine amtliche Mitsperre eingerichtet sein.

Zu § 13 der Verordnung.

§ 3

(1) Die Genehmigung der Spielregeln der Glücksspielautomaten ist vor der endgültigen Zulassung der Automaten (§ 12 Abs. 2 der Glücksspielmonopolverordnung) durch die Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement einzuholen.

Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o monopolu loteryjnym z dnia 31 sierpnia 1940 r.

(Przepis o automatach gier szczęścia).

Z dnia 20 marca 1941 r.

Celem wykonania rozporządzenia o monopolu loteryjnym z dnia 31 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 253) postanawiam:

Do § 12 rozporządzenia.

§ 1

(1) Automaty gier szczęścia są to mechanicznie poruszane przyrządy do gry, przy których osiągnięcie wygranej bądź w gotówce bądź w żetonach, zależy od przypadku.

(2) Do wrzucania mogą być używane monety lub żetony do wartości dwóch złotych.

§ 2

Celem wykonywania urzędowego nadzoru muszą być automaty gier szczęścia dostosowane do urzędowego zamknięcia dwukluczowego.

Do § 13 rozporządzenia.

§ 3

(1) O zezwolenie na reguły gry automatów gier szczęścia należy wystarać się przed definitywnym dopuszczeniem automatów (§ 12 ust. 2 rozporządzenia o monopolu loteryjnym) przez Generalną Dyrekcję Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Die Generaldirektion der Monopole hat hierzu der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Finanzen) eine genaue Beschreibung und eine Abbildung des Spielgerätes sowie die Spielregeln, diese in dreifacher Ausfertigung, vorzulegen.

(3) Die Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Finanzen) kann die Vorführung eines Musters des Automaten anordnen.

(4) Die Genehmigung wird unter Rückgabe der Beschreibung und Abbildung auf zwei Ausfertigungen der Spielregeln erteilt.

Zu § 19 der Verordnung.

§ 4

Die Monopolabgabe (Glücksspielautomatenabgabe) beträgt 50 v. H. der monatlichen Bruttoeinnahmen aus den Glücksspielautomaten und ist jeweils bis zum 15. des folgenden Monats auf das Konto der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement bei der Emissionsbank in Polen in Krakau einzuzahlen.

Zu § 21 der Verordnung.

§ 5

(1) Das Öffnen der Glücksspielautomaten zur Leerung oder mechanischen Pflege und das Verschliessen für den Betrieb dürfen nur in Gegenwart eines Zollbeamten oder eines hierzu besonders verpflichteten Angestellten der Zollverwaltung, die im Besitz des Schlüssels der amtlichen Mitsperre sind, vorgenommen werden. Der Schlüssel für die Mitsperre ist jeweils sofort nach Gebrauch bei der mit der Überwachung betrauten Zolldienststelle abzugeben und dort zu verwahren. Über jede Entnahme und Rückgabe des Schlüssels sind bei der Dienststelle laufende Anschreibungen zu führen, in denen der genaue Zeitpunkt der Entnahme und Rückgabe von dem mit der Durchführung der Überwachung beauftragten Beamten oder Angestellten nachzuweisen ist.

(2) Bei jeder Leerung ist der Betrag durch Zählen der Münzen oder Spielmarken zu ermitteln. Über das Ergebnis sind Aufschreibungen nach der Dienstanweisung zu führen. Der mit der Überwachung beauftragte Zollbeamte oder besonders verpflichtete Angestellte der Zollverwaltung hat bei der Zählung zugegen zu sein und die Richtigkeit des Ergebnisses durch seine Unterschrift zu bestätigen.

(3) Der Einsatz der mit der Durchführung der Überwachung beauftragten Zollbeamten und besonders verpflichteten Angestellten wird durch das zuständige Hauptzollamt geregelt.

(4) Soweit nach den bestehenden Vorschriften für die Tätigkeit der Überwachungsbeamten Gebühren zu entrichten sind, sind diese von dem Aufsteller der Glücksspielautomaten zu tragen.

§ 6

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. April 1941 in Kraft.

Krakau, den 20. März 1941.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Spindler

(2) Generalna Dyrekcja Monopolów winna w tym celu przedłożyć Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Finansów) dokładny opis i odbicie przyrządu do gry, jak również reguły gry, te ostatnie w potrójnym egzemplarzu.

(3) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Finansów) może zarządzić pokaz wzoru automatu.

(4) Zezwolenia udziela się na dwóch egzemplarzach reguł gry za zwrotem opisu i odbicia.

Do § 19 rozporządzenia.

§ 4

Danina monopolowa (danina automatów gier szczęścia) wynosi 50% miesięcznych dochodów brutto z automatów gier szczęścia i należy ją wpłacać każdorazowo do dnia 15 następnego miesiąca na konto Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie w Banku Emisyjnym w Polsce w Krakau (Krakowie).

Do § 21 rozporządzenia.

§ 5

(1) Otwierania automatów gier szczęścia w celu opróżnienia ich lub mechanicznego pielęgnowania i zamknięcia ich celem uruchomienia wolno dokonywać tylko w obecności urzędnika celnego lub specjalnie do tego upełnomocnionego funkcjonariusza zarządu celnego, znajdującego się w posiadaniu klucza urzędowego zamknięcia dwukluczowego. Klucz zamknięcia dwukluczowego należy każdorazowo natychmiast po użyciu oddać temu urzędowi celnemu, któremu powierzono nadzór i tam go przechować. O każdym wzięciu i oddaniu klucza należy prowadzić w urzędzie bieżące zapiski, w których urzędnik, któremu powierzono wykonywanie nadzoru, lub funkcjonariusz winien podać dokładny czas wzięcia i oddania.

(2) Przy każdym opróżnianiu należy ustalić kwotę przez liczenie monet lub żetonów. O wyniku należy prowadzić zapiski podług instrukcji służbowej. Urzędnik celny, któremu powierzono nadzór, lub specjalnie upełnomocniony funkcjonariusz zarządu celnego winien być obecny przy liczeniu i swoim podpisem potwierdzić zgodność wyniku.

(3) Ustanawianie urzędników celnych, którym powierzono wykonywanie nadzoru i specjalnie upełnomocnionych funkcjonariuszów reguluje właściwy główny urząd celny.

(4) O ile według istniejących przepisów należy za czynność urzędników nadzorujących uiszczać opłaty, winna je ponosić osoba ustawiająca automaty gier szczęścia.

§ 6

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 20 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Spindler

Vierte Durchführungsvorschrift

zur Glücksspielmonopolverordnung vom 31. August 1940 (Gewinnveranstaltungsvorschrift).

Vom 20. März 1941.

Zur Durchführung der Glücksspielmonopolverordnung vom 31. August 1940 (VBlGG. I S. 253) bestimme ich:

§ 1

Zu den sonstigen Gewinnveranstaltungen (§ 1 Abs. 3 Buchst. c der Glücksspielmonopolverordnung) gehören nicht

1. Spiele, bei denen die Entscheidung über Gewinn und Verlust ausschliesslich von der Geschicklichkeit oder Überlegung des Spielers abhängt;
2. nicht mechanisch betriebene Spiele, die überwiegend zur Unterhaltung stattfinden und bei denen ein Einsatz nicht zu leisten ist.

§ 2

(1) Die Abhaltung sonstiger Gewinnveranstaltungen (§ 1 Abs. 3 Buchst. c der Glücksspielmonopolverordnung) bedarf der Genehmigung der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement.

(2) Die Genehmigung für Veranstaltungen dieser Art wird nur erteilt, wenn

1. die Veranstaltung auf Jahrmärkten, bei Volksbelustigungen oder aus ähnlichem Anlass stattfinden soll und
2. die Gewinne ausschliesslich in Waren bestehen.

(3) Für die Veranstaltung von Würfel- und Lottospielen wird keine Genehmigung erteilt.

§ 3

Die Genehmigung kann dem Veranstalter fallweise oder auf Zeit für das gesamte Gebiet des Generalgouvernements oder unter örtlicher Beschränkung erteilt werden.

§ 4

Die Genehmigung gilt nur für diejenigen Personen oder Personenvereinigungen, denen sie erteilt wurde, und darf auf andere Personen nicht übertragen werden.

§ 5

Ohne vorherige Genehmigung dürfen Gewinnveranstaltungen der im § 1 Abs. 3 Buchst. c der Glücksspielmonopolverordnung genannten Art nicht öffentlich angekündigt werden.

§ 6

Die Genehmigung kann bei Verletzung der Vorschriften über das Glücksspielmonopol oder bei Nichteinhaltung der in dem Genehmigungsbescheid enthaltenen Bedingungen und Auflagen jederzeit ohne Entschädigung widerrufen werden.

§ 7

(1) Die Genehmigung ist von dem Veranstalter bei dem für die Veranstaltung örtlich zuständigen Hauptzollamt zu beantragen. Dem Antrag ist ein Spielplan in dreifacher Ausfertigung beizufügen, der folgende Einzelheiten zu enthalten hat

Czwarte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o monopolu loteryjnym z dnia 31 sierpnia 1940 r. (Przepis o urządzeniach loteryjnych).

Z dnia 20 marca 1941 r.

Celem wykonania rozporządzenia o monopolu loteryjnym z dnia 31 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 253) postanawiam:

§ 1

Do innych urządzeń loteryjnych (§ 1 ust. 3 lit. c rozporządzenia o monopolu loteryjnym) nie należą

1. gry, przy których rozstrzygnięcie o wygranej i przegranej zależy wyłącznie od zręczności lub rozwagi gracza;
2. gry, uprawiane nie mechanicznie, które przeważnie odbywają się w celu rozrywki, a przy których nie trzeba uiszczać stawek.

§ 2

(1) Odbywanie innych urządzeń loteryjnych (§ 1 ust. 3 lit. c rozporządzenia o monopolu loteryjnym) wymaga zezwolenia Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Zezwolenie na urządzenia tego rodzaju będzie udzielane tylko wówczas, jeżeli

1. urządzenie ma się odbyć na jarmarkach, przy zabawach ludowych lub z podobnej okazji oraz
2. wygrane wyłącznie składają się z towarów.

(3) Na urządzenie gier w kostki i w loteryjkę zezwolenie udzielane nie będzie.

§ 3

Zezwolenie udzielone być może urządzającemu od wypadku do wypadku lub czasowo na cały obszar Generalnego Gubernatorstwa albo z ograniczeniem miejscowym.

§ 4

Zezwolenie ważne jest tylko dla tych osób lub tych zrzeszeń osób, dla których ono udzielone zostało i nie wolno je przenosić na inne osoby.

§ 5

Bez poprzedniego zezwolenia nie wolno publicznie zapowiadać urządzeń loteryjnych, wymienionego w § 1 ust. 3 lit. c rozporządzenia o monopolu loteryjnym rodzaju.

§ 6

Zezwolenie może być każdocześnie odwołane bez odszkodowania, jeżeli przepisy o monopolu loteryjnym zostaną naruszone lub jeżeli warunki zamieszczone w piśmie zezwalającym oraz nałożone nim zlecenia nie będą dotrzymane.

§ 7

(1) Urządzający winien złożyć wniosek o zezwolenie do głównego urzędu celnego, właściwego miejscowo dla urządzenia. Do wniosku należy dołączyć plan gry w trzech egzemplarzach, który ma zawierać następujące szczegóły

1. Ort und Zeit der Veranstaltung,
2. eine genaue Beschreibung des Spieles,
3. die Höhe der Spieleinsätze,
4. Gegenstand und Gesamtwert der Gewinne.

(2) Das Hauptzollamt legt den Antrag mit seiner Stellungnahme der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement zur Entscheidung vor.

§ 8

Für die Genehmigung hat der Veranstalter eine Genehmigungsgebühr von 10 v. H. des Gesamtwertes der Warengewinne zu entrichten. Die Gebühr muss vor Empfang der Genehmigung auf das Konto der Generaldirektion der Monopole im Generalgouvernement bei der Emissionsbank in Polen in Krakau eingezahlt werden. Nach Empfang der Genehmigung ist eine Rückzahlung der Genehmigungsgebühr ausgeschlossen.

§ 9

Das Abschliessen von Wetten jeder Art im Zusammenhang mit Glücks- und Unterhaltungsspielen ist verboten.

§ 10

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. April 1941 in Kraft.

Krakau, den 20. März 1941.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Spindler

1. miejsce i czas urządzenia,
2. dokładny opis gry,
3. wysokość stawek gry,
4. przedmiot i ogólną wartość wygranych.

(2) Główny urząd celny przedkłada wniosek wraz z opinią własną Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie do rozstrzygnięcia.

§ 8

Za zezwolenie ma urządzający uiścić odnośną opłatę w wysokości 10% ogólnej wartości wygranych w towarach. Opłata musi być wpłacona przed odbiorem zezwolenia na konto Generalnej Dyrekcji Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie do Banku Emisyjnego w Polsce w Krakau (Krakowie). Po odbiorze zezwolenia zwrot opłaty za zezwolenie jest wykluczony.

§ 9

Zawieranie zakładów wszelkiego rodzaju w związku z grami szczęścia i rozrywkowymi jest zakazane.

§ 10

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 20 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Spindler

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aussenring 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststrasse 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG.